

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 14 (1986)  
**Heft:** 54

**Artikel:** Fête valdôtaine et internationale des patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241592>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Page VALDOTAINE



PATOISANTS ET AMIS DU PATOIS

PARTICIPEZ A LA

## FETE VALDOTAINE ET INTERNATIONALE DES PATOIS

PROGRAMME DU 8 AU 14 SEPTEMBRE 1986

**LUNDI 8  
BOSSES**

- 18h Présentation des livres:  
«Mémoire sur le Bourg de Saint-Rhémy» (par A.-N. Marguerettaz)  
«Les chansons de Napoléon» (par R. Champrétavy, E. Lagnier et J.-G. Rivolin)  
19h Vernissage de l'exposition «Les ramoneurs de la Vallée d'Aoste» (A.V.A.S.)  
21h Concert des «Trouveur Valdôtèn» (Hôtel «Des Alpes»)

**MARDI 9  
SAINT-OYEN**

- 18h Vernissage de l'exposition «L'école d'autrefois» (A.V.A.S.)  
21h Concert à l'église de la Fanfare de Châtillon

**MERCREDI 10  
ALLEIN**

- 18h Vernissage de l'exposition  
«L'émigration valdôtaine dans le monde» (A.V.A.S.)  
21h Concert du «Gruppo di Ricerca Musicale di Coazze» du Piémont (Eglise)

**JEUDI 11  
ETROUBLES**

- 21h Soirée avec **récitai de poètes et écrivains valdôtains**  
(Cinéma de la Paroisse)

**VENDREDI 12  
ETROUBLES**

- 18h Ouverture du Musée Ethnographique avec l'exposition «Du blé au pain»  
Vernissage des expositions:  
«Collection de photographies sur la vie de l'Abbé François Martinet»  
«Les travaux du Concours Cerlogne d'Allein, Etroubles, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-Bosses»  
Visite d'une laiterie où seront exposés des outils, des photographies et des documents  
20h30 Vernissage de l'exposition «Noutro Teatro» (A.V.A.S.) - (Salle des soeurs)  
21h Spectacle théâtral (Cinéma de la Paroisse):  
- une pièce jouée par «La Rigolada» de Gignod;  
- récital de Ernest Letey;  
- une pièce jouée par des enfants

**SAMEDI 13  
ETROUBLES**

- 10h Table Ronde «Le patois dans la vie moderne» (Salle du Musée)  
12h Repas  
14h30 Démonstration de «fiolet»  
17h30 Présentation des livres:  
«François Martinet, sa vie et ses oeuvres» (par G. Diémoz et F. Munier)  
et «Etroubles: nature et culture d'un pays sur la route

- du Grand-St-Bernard»** (par G. Diémoz) (Salle du Musée)  
**19h** Repas  
**20h30** «Veillà» organisée par la «Pro Loco» de Etroubles et animée par les groupes folkloriques invités. Bal
- DIMANCHE 14**  
**ETROUBLES**
- 9h** Messe en français avec sermon, lectures et chants en patois (Directeur des chants M. l'abbé Challancin)  
**10h** Défilé. Allocutions.  
Remise des prix du concours littéraire et des compétitions de «fiolet». Lecture des poèmes de A. Bertolin à la mémoire de René Willien et de Maria Ida Viglino. Echange de dons entre des représentants des communautés francoprovençales. Reconnaissance aux «mainteneurs du Patois» valdôtains nommés en 1985 au Valais  
**12h** Vin d'honneur  
**12h30** Repas  
Spectacles: chants et danses des différents groupes de l'aire francoprovençale
- 

Rencontres Internationales  
Saint-Pierre les 16-17-18 octobre 1986  
**CROIRE LA MEMOIRE?**  
**Approches critiques de la mémoire orale**

**PROGRAMME**

Jeudi 16 octobre,

- 9.00 h. Accueil des participants et allocutions de bienvenue de la part des autorités et du Comité Organisateur  
10.00 h. Introduction : M. J.-Claude Bouvier (linguiste, Aix-en-Provence)  
"L'oralité de la mémoire"  
M. Rudolf Schenda (Ethnologue, Zürich)  
"Mémoire et transmission du folklore"  
11.00 h. Vin d'honneur  
11.45 h. Buffet  
14.00 h. Introduction (suite) Mme Luisella Passerrini (historienne, Turin)  
"Contrasti della memoria : l'istante e il tempo, il sé e l'altro, l'individuale e il collettivo"  
14.30 h. Les bases de la mémoire  
M. André Ali-Cherif (Médecin, Marseille)  
"Les mémoires et leurs mécanismes cérébraux"  
15.20 h. Débat  
15.40 h. M. Jean-Jacques Kress (Psychiatre, Brest)  
"La mémoire et l'inconscient : qui parle dans la mémoire ?"  
16.30 h. Débat  
16.50 h. M. Jean-Louis Valatx (Physiologue, Lyon)  
"Rôle du rêve dans la mémoire"  
17.40 h. Débat  
18.00 h. Fin de la journée

SOUS LE PATRONAGE DE L'ASSESSORAT A L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
DE LA REGION AUTONOME DE LA VALLEE D'AOSTE